



Estado de California - Agencia de Salud y Servicios Humanos
Departamento de Salud Pública de California

TOMÁS J. ARAGÓN, M.D., Dr.P.H.
Director y funcionario de salud pública estatal



GAVIN NEWSOM
Gobernador

7 de octubre de 2022

PARA:

Todos los residentes de California

ASUNTO:

Guía sobre la mpox para centros residenciales

Materiales relacionados: [Preguntas y respuestas sobre la mpox](#) | [Recursos comunitarios sobre la mpox](#) | [Vacunas contra la mpox](#) | [Página de inicio de la mpox](#)

Guía sobre la mpox para centros residenciales

Los centros residenciales son establecimientos u otras viviendas en donde residen personas que no están emparentadas, están cerca entre sí y comparten al menos una habitación en común (p. ej., dormitorio, cocina, baño, sala de estar).

Los centros residenciales pueden incluir lo siguiente:

- Refugios de emergencia, refugios por violencia doméstica y viviendas de transición.
- Hogares grupales.
- Dormitorios en instituciones de educación superior (institutions of higher education, IHE), como facultades y universidades.
- Viviendas para trabajadores de temporada.
- Centros residenciales de tratamiento por consumo de sustancias.
- Comunidades de vida asistida.
- Hoteles, moteles y hostels.

Además, pueden incluir otros entornos no relacionados con la atención médica en donde viven personas. Cada entorno puede tener características y prácticas comerciales únicas; por ende, esta guía les proporcionará estrategias generales de prevención, pero deben centrar sus esfuerzos en las áreas que sean más relevantes para su entorno. Por ejemplo, en

entornos en los que no se brinda la administración de casos de clientes o residentes, el enfoque debe estar en proporcionar información para gestionar la atención de personas con sospecha de infección de mpox o infección confirmada.

Esto incluye la importancia de ponerse en contacto de inmediato con su proveedor de atención médica si tienen síntomas o deben aislarse, entender cómo [se debe aislar al paciente de forma adecuada en el entorno, cuándo puede regresar al trabajo o a la escuela, y qué estrategias de prevención aplicar para mitigar el riesgo de la propagación a otras personas de la comunidad.](#)

Los entornos de atención médica u otros establecimientos que presten servicios de atención médica deben consultar: [**Información para profesionales de atención médica | mpox | Poxvirus | CDC**](#). Puede encontrar más información, incluida la [Herramienta de asistencia clínica del CDPH para evaluar la mpox](#), en el sitio de [Información para proveedores de atención médica](#) del CDPH.

El personal y los proveedores de los refugios para personas sin hogar deben consultar la Guía sobre la mpox para proveedores de servicios para personas sin hogar. El personal de los entornos de guarderías y escuelas debe consultar la Guía sobre la mpox para entornos de guarderías y escuelas. Próximamente, estará disponible la guía para centros penitenciarios.

Algunos lugares de trabajo pueden estar sujetos a la [Norma de enfermedades transmitidas por vía aérea \(Aerosol Transmissible Diseases, ATD\) de la División de Seguridad y Salud Ocupacional de California \(California Division of Occupational Safety and Health, Cal/OSHA\)](#) (PDF) y deben consultarla para conocer otros requisitos vigentes.

Es posible que las jurisdicciones sanitarias locales (local health jurisdictions, LHJ) continúen implementando más requisitos que exceden la orientación a nivel de estado según las circunstancias locales, incluso en determinados entornos de más alto riesgo o durante determinadas situaciones en las que se puedan exigir más requisitos de prevención de infecciones y medidas de control (por ejemplo, durante brotes activos en entornos de alto riesgo).

La situación actual de la mpox está evolucionando rápidamente, y la información de abajo se actualizará a medida que surja información nueva. El CDPH está supervisando de forma minuciosa la transmisión de la mpox en los Estados Unidos y en California para garantizar la identificación rápida de los casos. Actualmente, el riesgo de la mpox para el público es muy bajo, según la información disponible. Si bien cualquier persona se puede infectar con el virus de la mpox, la mayoría de los casos más recientes en 2022 han ocurrido en personas que se identifican a sí mismas como hombres que tienen sexo con hombres (HSH).

Síntomas de la mpox

Por lo general, la mpox comienza con síntomas similares a los de la gripe, como fiebre, agotamiento, inflamación de ganglios linfáticos y dolores corporales generales. Entre 1 y 5 días (a veces más) después de tener fiebre, la persona infectada podría presentar erupción o ampollas (lesiones). Las lesiones atravesarán varias etapas, e incluso se convertirán en costras, antes de sanar. Pueden asemejarse a granitos o burbujas, y pueden causar dolor y comezón.

Cualquier persona expuesta a la mpox debe controlar sus síntomas durante 21 días después de la exposición. Muchos casos en California han informado lesiones genitales o anales, por lo que los contactos que estén controlando sus síntomas deben estar atentos ante lesiones en estas zonas, especialmente si tienen dolor, secreción o sangrado. Sin embargo, las lesiones genitales o anales podrían no ser visibles sin que las examine un proveedor de atención médica.

Transmisión

La mpox se propaga principalmente mediante el contacto directo con las lesiones o fluidos corporales infecciosos, que puede ocurrir durante las relaciones sexuales y las actividades como besarse y el contacto piel con piel al abrazarse, masajearse y acurrucarse.

La mpox también puede transmitirse al tocar los materiales que usa una persona con mpox que no se han limpiado, como ropa, toallas, ropa de cama, utensilios y vasos. También puede transmitirse por secreciones respiratorias durante un contacto prolongado, cercano y cara a cara, sin mascarilla; sin embargo, este modo de transmisión parecería ser muy poco frecuente en el brote actual.

Actualmente, la mpox es una enfermedad relativamente poco frecuente; a diferencia de la COVID-19 y otras enfermedades respiratorias, el virus de la mpox no se transmite fácilmente, excepto a través del contacto directo de la piel con lesiones, los fluidos corporales o los elementos contaminados por las lesiones o los líquidos corporales de una persona infectada, como toallas, ropa de cama, vasos y utensilios para comer. La mayoría de los casos que se han identificado actualmente en California se han propagado mediante el contacto cercano, íntimo o sexual.

Estrategias generales de prevención

- Comunicación con residentes/clientes y trabajadores**

Proporcione información clara a los residentes/clientes y trabajadores sobre la [prevención](#) de la mpox, incluida la posible transmisión mediante el contacto físico cercano, como la actividad sexual.

Los centros y establecimientos deben consultar la sección “Regreso al trabajo” de la [Guía para el público general sobre el aislamiento en el hogar por mpox \(ca.gov\)](#) para conocer las recomendaciones sobre el regreso al trabajo si entre los trabajadores hay un caso confirmado de mpox.

La comunicación sobre la mpox con los trabajadores y residentes/clientes debe basarse en hechos para evitar establecer un estigma.

Consulte los siguientes materiales de comunicación:

- [“Sexo más seguro y mpox” del CDPH \(PDF\)](#)
- [“Qué es la mpox” del CDPH \(PDF\)](#)
- [“Reuniones sociales, sexo más seguro y mpox” de los CDC](#)
- [Plantilla de carta para organizadores de eventos según los CDC \(adjunta\)](#)
- [“Recomendaciones y alertas de salud para los viajes” de los CDC](#)
- [Kit de herramientas para comunicaciones sobre la mpox del CDPH](#)

- **Higiene de manos**

Asegúrese de que todos los residentes/clientes y trabajadores tengan acceso a la higiene de manos. Siempre debe haber disponibles agua y jabón o desinfectante para manos con al menos un 60 % de alcohol sin costo para todos los residentes/clientes y trabajadores. Cualquier persona que toque las lesiones o prendas, la ropa de cama o las superficies que podrían haber entrado en contacto con las lesiones de la mpox debe [lavarse las manos](#) o usar un desinfectante para manos a base de alcohol de inmediato.

- **Comidas y otras actividades en espacios comunes**

No se recomienda realizar limpiezas adicionales, aparte de las que hagan actualmente los establecimientos, en los espacios comunes (como comedores, baños compartidos que **no** sean parte de un espacio habitable compartido y áreas recreativas en lugares cerrados), a menos que se identifique un caso de mpox que haya estado en esos espacios.

Si hay una sospecha de exposición a la mpox, o se ha identificado un caso de mpox en un entorno de vida conjunta, considere tomar las siguientes medidas:

- **Sospecha de casos de mpox**

Los residentes/clientes o los trabajadores que presenten síntomas de mpox deben aislarse inmediatamente y comunicarse con un proveedor de atención médica para que realice una evaluación clínica.

La [evaluación clínica](#) debe incluir la evaluación de una persona para detectar signos y síntomas de la mpox, incluida una exploración minuciosa y con buena iluminación en la piel, la boca y los genitales. Si existe una sospecha de mpox después de la evaluación clínica, debe realizarse una prueba de mpox.

Los proveedores de atención médica pueden realizar una prueba y atender a las personas con sospecha de infección de mpox o infección confirmada. La mayoría de los casos son leves y se curan por su cuenta; sin embargo, en casos específicos, un proveedor de atención médica podría recomendar y programar un tratamiento. Consulte a un proveedor de atención médica o con su LHJ si tiene alguna pregunta.

- **Respuesta a casos confirmados**

Considere las siguientes acciones para responder a los casos confirmados en el establecimiento:

- **Aislamiento de las personas infectadas**

Las personas que tengan una infección confirmada de mpox deben aislarse de los demás según la [Guía para el público general sobre el aislamiento en el hogar por mpox del CDPH](#).

- **Aislamiento de los trabajadores**

Los trabajadores que tengan una infección confirmada de mpox deben aislarse en el hogar según la [Guía para el público general sobre el aislamiento en el hogar por mpox del CDPH](#).

Para prevenir la transmisión de la mpox, es fundamental aplicar políticas de licencia por enfermedad no punitivas y flexibles para los trabajadores. La guía sobre el aislamiento en el hogar debe compartirse con los trabajadores infectados que estén aislados en sus hogares.

- **Aislamiento de los residentes/clientes**

Algunos centros residenciales pueden proporcionar aislamiento en el lugar, pero en otros quizás sea necesario trasladar a los residentes/clientes a otros sitios para aislarlos. Puede ser necesario coordinar el traslado a centros de atención médica, como también a sitios de aislamiento para residentes/clientes que han contraído mpox.

Si usted no puede establecer una zona de aislamiento en el lugar, colabore con su LHJ para identificar una ubicación adecuada para que las personas puedan aislarse mientras se recuperan.

Los puntos importantes para los espacios de aislamiento pueden incluir lo siguiente:

- Debe tener puertas que se puedan cerrar bien y un baño especial que en general no use el resto de la población de residentes/clientes.
 1. Si no es posible contar con un baño especial, se debe garantizar la [limpieza y desinfección](#) minuciosas según las recomendaciones del fabricante con un desinfectante [aprobado por la Agencia de Protección Ambiental \(Environmental Protection Agency, EPA\)](#) después de que los residentes/clientes con mpox lo usen.
- Varios residentes/clientes con mpox pueden compartir un espacio de aislamiento, pero se debe desaconsejar el contacto piel con piel.
- Los residentes/clientes con mpox que no cumplan los criterios de “regreso al trabajo/hogar” de la [Guía sobre el aislamiento en el hogar por mpox del CDPH](#) deben permanecer en el espacio de aislamiento tanto como sea posible durante el período de aislamiento.
 1. Si es necesario dejar espacio de aislamiento (por ejemplo, para participar en actividades grupales o para retomar actividades limitadas fuera del establecimiento que no impliquen contacto físico con los demás), los residentes/clientes deben cubrirse todas las lesiones cutáneas y usar una mascarilla con buen calce.
- Solo los trabajadores esenciales para las operaciones que usen el equipo de protección personal correspondiente (consultar abajo) pueden entrar a las áreas de aislamiento.
- Se debe determinar un lugar específico para el lavado de la ropa de los residentes que están en aislamiento. Si no se puede determinar un lugar de lavado específico, consulte la página [Limpieza y desinfección del hogar, el lugar de trabajo y otros entornos de la comunidad para la mpox](#) para conocer otras opciones para el lavado de la ropa.

- **Identificación de personas que podrían haber estado expuestas a la mpox**

Los centros deben trabajar con el LHJ para identificar y [monitorear](#) la salud de los residentes/clientes o trabajadores que podrían haber estado expuestos a una persona con mpox. Si bien las notificaciones de gran alcance generalmente no se recomiendan, se pueden considerar en ciertos casos (como para combatir información errónea) después de consultar al [LHJ](#).

Si emite una notificación para todo el establecimiento, se debe tener especial cuidado para evitar perpetuar el estigma o proporcionar cualquier información que pueda identificar a la persona infectada. Dichas notificaciones no deben ser específicas,

[proporcionar hechos científicos](#) y [confrontar y oponerse a los estereotipos](#) y el estigma. También puede ser un recordatorio general para que no regresen al trabajo si tienen [síntomas nuevos e inexplicables, hasta que esté claro que los síntomas son leves y están mejorando](#) o se deben a una causa no infecciosa. Se recomienda encarecidamente que los administradores de los establecimientos trabajen con su [LHJ](#) para obtener asistencia con cualquier notificación.

- Use las [Recomendaciones para el manejo de personas con una posible exposición a un caso confirmado de mpox en entornos de la comunidad](#) del CDPH en conjunto con su LHJ para determinar el nivel de exposición y las medidas necesarias. Si es necesario, el LHJ también puede ayudar con la [vacunación posterior a la exposición](#).
- Cualquier persona que haya tenido una posible exposición a la mpox según la guía del CDPH debe controlar sus síntomas para detectar sarpullidos u otros síntomas de la mpox durante 21 días después de la última exposición.
- No es necesario que personas que se hayan expuesto al virus de la mpox restrinjan o modifiquen su comportamiento, siempre y cuando no tengan signos ni síntomas compatibles con la mpox.

- **Visitas a residentes/clientes con mpox**

- Los visitantes de los residentes/clientes con una infección de mpox deben limitarse a aquellas personas esenciales para la atención y el bienestar del residente/cliente (p. ej., padres de un menor, cónyuges).
- Las decisiones sobre quién podría realizar visitas, lo que incluye si el visitante puede permanecer o dormir en la habitación, deben tener en cuenta la edad de la persona infectada, su capacidad de hacerse valer por sus propios medios, la capacidad del visitante de cumplir las recomendaciones de control y prevención de infecciones, y si el visitante ya ha estado expuesto al residente/cliente infectado, entre otros aspectos.
- En general, los visitantes con enfermedades contagiosas no deben visitar a los residentes/clientes no infectados, ni los visitantes deben visitar a los residentes/clientes que tienen enfermedades contagiosas, a fin de minimizar el riesgo de transmisión a otras personas.

- **Recursos de pruebas**

Actualmente, las pruebas solo se recomiendan para personas con lesiones que podrían ser signos de mpox y deben realizarse tras la consulta con un proveedor de atención médica. Los establecimientos deben consultar con su LHJ sobre la necesidad de realizar otras pruebas. La identificación de los grupos expuestos y el aislamiento eficaz de los casos sospechosos ayudará a reducir la transmisión.

- **Traslado de residentes/clientes con sospecha de infección o infección confirmada.**

- Durante el traslado de residentes/clientes con mpox, todas las lesiones cutáneas deben cubrirse con prendas, vendas o guantes, y las personas deben usar una mascarilla con buen calce.

- Despues del traslado, los vehículos deben limpiarse y desinfectarse según la [guía de los CDC](#).
- Si el establecimiento no proporciona traslados, y el residente/cliente debe usar el transporte público para aislarse en un sitio fuera del establecimiento, al cliente/residente se le debe indicar que se cubra todas las lesiones con ropa, vendas o guantes y que use una mascarilla quirúrgica mientras esté en el transporte público y hasta que haya llegado a su destino final.

- **Recursos para el tratamiento**

Se deben brindar cuidados de apoyo y de tratamiento de los síntomas para todas las personas con infección de mpox, lo que incluye medicamentos u otras intervenciones clínicas para controlar la picazón, las náuseas, los vómitos y el dolor. Para obtener más información, consulte las [Sugerencias de cuidados de apoyo para las personas con mpox](#).

El tecovirimat (también llamado TPOXX) está disponible en una cantidad cada vez mayor de lugares en California. Comuníquese con su LHJ si necesita información sobre los lugares a los que puede derivar a su residente/cliente. Para obtener más información sobre la prescripción del tecovirimat o el acceso a este medicamento, comuníquese con su LHJ o envíe una [consulta al CDPH](#).

- **Manejo de los residuos**

Por lo general, el manejo de los residuos no se modificará. Los establecimientos deben cumplir con las [regulaciones estatales y locales](#) para el manejo, el almacenamiento, el tratamiento y la eliminación de residuos. [Los centros de atención médica deben seguir las guías](#) diseñadas específicamente para ese entorno.

- La persona con mpox debe usar un bote de basura forrado exclusivo en la habitación donde se esté aislando. Todos los guantes, vendajes u otros desechos y artículos desechables que hayan estado en contacto directo con la piel deben colocarse en una bolsa de plástico sellada y luego desecharse en el bote especial.
- La persona con mpox o el personal del establecimiento deben usar guantes para quitar y desechar las bolsas de basura.
- Si se usan servicios de limpieza profesionales, los residuos se deben tratar o eliminar de acuerdo con las [leyes y regulaciones](#) estatales, locales, tribales y territoriales aplicables para el manejo de los residuos.

Para obtener más información, consulte el Apéndice F-2 de [este documento](#) del Departamento de Transporte.

- **Limpieza y desinfección**

Limpie y desinfecte las áreas en las que estuvieron las personas con mpox según las [recomendaciones de los CDC](#). Evite las actividades que podrían propagar el material seco de las lesiones (p. ej., al usar ventiladores, limpiar en seco, barrer o aspirar) en estas áreas.

Desinfecte con un desinfectante registrado en la EPA que incluya una declaración de [patógenos virales emergentes](#), que puede encontrar en la [Lista Q](#) de la EPA. Siga las

instrucciones del fabricante para la concentración, el tiempo de contacto y la manipulación.

Lave bien toda la ropa, toallas y ropa de cama, y límpie y desinfecte todas las superficies y elementos compartidos, como utensilios y vasos que han estado en contacto con una persona que tenga una infección activa de mpox.

- La ropa sucia se puede lavar con detergente común y agua tibia.
- La ropa sucia debe colocarse con cuidado y de inmediato en una bolsa para ropa sucia.
- Evite sacudir la ropa y use equipos de protección personal, como guantes, batas, un respirador con prueba de ajuste y protección para los ojos (gafas o una máscara de protección facial) al manipular ropa sucia.

- **Equipos de protección personal**

Proporcione los equipos de protección personal (EPP) adecuados para los trabajadores y los residentes/clientes. Los empleados son responsables de garantizar que los trabajadores estén protegidos de la exposición al virus de la mpox y que los trabajadores no se expongan a niveles peligrosos de las sustancias químicas que se usan para limpiar y desinfectar.

Los entornos de alto riesgo especificados deben continuar cumpliendo con la [Guía sobre el uso de mascarillas contra la COVID-19 del CDPH](#). Se recomienda encarecidamente el uso de mascarillas quirúrgicas o de respiradores de mayor nivel (p. ej., N95, KN95, KF94) con buen calce en estos entornos.

Los trabajadores o los residentes/clientes deben usar EPP en las siguientes circunstancias:

- **Al ingresar a áreas de aislamiento** — los trabajadores que ingresan a áreas de aislamiento para brindar atención que requiere un contacto físico directo (como fisioterapia, asistencia con las transferencias y ayuda para usar el inodoro, bañarse o vestirse) deben usar una bata, guantes y protección para los ojos y un respirador antipartículas aprobado por el Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (National Institute of Occupational Safety and Health, NIOSH) con prueba de ajuste equipado con un nivel de filtración N95 o superior.
 - Si no hay batas desechables a disposición, se puede usar ropa de mangas largas siempre y cuando la persona se quite la ropa y la lave inmediatamente después del contacto cercano con el caso.
 - Cuando el ingreso a las áreas de aislamiento no requiera un contacto físico directo, no es necesario usar un EPP completo, pero todos los trabajadores deben seguir usando mascarillas quirúrgicas o respiradores de mayor nivel.
- **Al manipular ropa sucia** — cuando manipule ropa sucia de personas con sospecha de infección de mpox o infección confirmada, los trabajadores o los residentes/clientes deben usar una bata, guantes, protección para los ojos y un respirador antipartículas aprobado por el NIOSH con prueba de ajuste equipado con un nivel de filtración N95 o superior.

- No es necesario usar EPP cuando se complete el ciclo de lavado.
- Si no hay a disposición batas desechables, se puede usar ropa de mangas largas siempre y cuando la persona se quite la ropa y la lave inmediatamente después de manipular la ropa sucia.
- **Al realizar la limpieza y desinfección por la mpox** — los trabajadores o los residentes/clientes deben usar una bata, guantes, gafas y un respirador antipartículas aprobado por el NIOSH con prueba de ajuste equipado con un nivel de filtración N95 o superior cuando limpian áreas en las que hayan estado personas con mpox.

Otros requisitos de salud y seguridad para empleados

En algunos lugares de trabajo conjunto, los empleadores están sujetos a la [Norma de enfermedades transmitidas por vía aérea \(ATD\)](#) (PDF) y a las normas sobre patógenos transmitidos por sangre (sección 5193 del Código de Regulaciones de California de la Cal/OSHA, y deben consultarlas para conocer otros requisitos vigentes. Además, consulte: [Cómo proteger a los trabajadores de la mpox para empleadores y trabajadores cubiertos por la norma de enfermedades transmitidas por vía aérea](#) de la Cal/OSHA.

- Puede dirigir preguntas de seguridad adicionales en el lugar de trabajo:
 - [La capacitación de seguridad y salud de la Cal/OSHA y los requisitos de instrucción para empleadores](#) incluyen temas, materiales educativos sugeridos, los tipos de trabajadores que necesitan capacitación y la frecuencia necesaria de la capacitación.
 - [Servicios de consulta de la Cal/OSHA](#): Llame al número de asistencia gratuita 1(800) 963-9424 o envíe un correo electrónico a InfoCons@dir.ca.gov.
- Acceso a la atención para trabajadores: No todos los trabajadores tienen seguro médico patrocinado por el empleador, y muchos trabajadores podrían enfrentarse a obstáculos financieros debido a gastos médicos. Los trabajadores que tengan empleo o estén buscando empleo de forma activa y no puedan hacer su labor regular o habitual por al menos ocho días podrían calificar para recibir asistencia financiera a través del [programa de Seguro por Discapacidad Estatal \(SDI\) de California](#). Tenga en cuenta que la persona afectada debe estar bajo el cuidado y tratamiento de un médico o profesional con licencia, que debe completar la parte de certificación médica del reclamo por discapacidad.
- Apoyo financiero para trabajadores: Debido a la duración de la enfermedad mpox (hasta 4 semanas), podría ser difícil que los trabajadores cumplan el aislamiento debido a las dificultades financieras. Para obtener más información sobre las opciones de licencia remunerada, consulte el [sitio del Departamento de Desarrollo de Empleo de California](#) y los [Beneficios de licencias del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos \(dol.gov\)](#).

Exigencia de informar

Si un empleado o gerente de un establecimiento está al tanto de un caso de mpox entre los residentes/clientes o los trabajadores, debe informarlo al LHJ para recibir asistencia con la investigación de contactos y cualquier posible notificación requerida.

Los empleadores en entornos en los que se aplica la norma de ATD de la Cal/OSHA (como refugios, centros penitenciarios y la mayoría de los centros de atención médica) deben informar cualquier caso de mpox en el lugar de trabajo.

Aunque es posible que los empleadores no conozcan los detalles de las condiciones de salud de un empleado, los empleadores deben informar a la Cal/OSHA sobre cualquier estado de salud grave (p. ej., una hospitalización) por una enfermedad contagiosa, como la mpox, de un empleado[N3] [HK4]. Consulte: [Cómo proteger a los trabajadores de la mpox para empleadores y trabajadores cubiertos por la norma de enfermedades transmitidas por vía aérea](#) de la Cal/OSHA.

Información adicional

Puede encontrar información adicional sobre el control de infecciones y la gestión de la propagación de mpox en su establecimiento aquí:

- ["Guía sobre la mpox para centros residenciales"](#) de los CDC
- ["Control de infecciones"](#) de los CDC
- [Kit de herramientas para enfermedades infecciosas en la atención continua \(Continuum of Care, CoC\): prevención y manejo de la propagación de enfermedades infecciosas](#)
- [Asilamiento y control de infección: Inicio | mpox | Poxvirus | CDC](#)
- [Guía provisional para la desinfección del virus de la mpox en el hogar](#)
- [Norma de ATD de la Cal/OSHA: Guía de enfermedades transmisibles por vía aérea de California.](#)